

Escale 3 – Le meilleur des ogres

Textes p. 62 – Halvor et les trolls

Extrait 1

Halvor, jeune aventurier, entre dans un château magnifique. S'y trouve une princesse qui le met en garde contre le troll à trois têtes qui habite là.

Quand il fut rassasié, la princesse lui dit qu'il devrait essayer de brandir l'épée suspendue au mur. Mais non, il ne put brandir l'épée. Il ne put même pas la soulever ne serait-ce qu'une fois.

– Bien, dit la princesse. Tu devrais prendre une gorgée de cette fiole qui 5 est suspendue à côté, car c'est ainsi que fait le troll lorsqu'il doit sortir et utiliser son épée.

Halvor but une gorgée, et soudain il fut capable de brandir l'épée comme si elle ne pesait rien.

– C'est maintenant, pensa-t-il, que le troll devrait 10 venir.

À cet instant justement, il y eut un grand coup de vent et le troll entra. Halvor se jeta derrière la porte.

– Huttetu ! Ça sent le sang de chrétien ! dit le troll, 15 et il passa ses trois têtes par la porte.

– Oui, tu as tout à fait raison ! dit Halvor qui coupa les trois têtes d'un seul coup.

La princesse fut si heureuse qu'elle se mit à chanter
et à danser, car elle était sauvée. Mais ses sœurs lui
20 revinrent à l'esprit [...] : la première était retenue
prisonnière dans un château à six lieues d'ici, et
l'autre retenue prisonnière dans un château neuf
lieues plus loin.

Extrait 2

Halvor libère la deuxième princesse, puis se dirige vers le château de Soria Moria où est retenue la troisième sœur.

Au crépuscule il vit le Soria Moria, et de loin il était plus magnifique encore que les deux autres châteaux. Maintenant il ne ressentait presque plus aucune peur, et il se dirigea vers les cuisines, puis entra dans la pièce voisine. Une princesse était assise là, plus jolie encore que tout ce qu'il avait pu imaginer. Comme les autres, elle lui dit que, depuis qu'elle était ici, pas un chrétien ne s'était aventuré au château, et elle le pria de s'en aller, s'il ne voulait pas que le troll le dévore tout cru. Elle lui dit que celui-ci avait neuf têtes.

[Elle] lui donna l'épée du troll et le pria de boire une gorgée de la fiole de manière qu'il puisse la brandir. À cet instant justement, il y eut un grand coup de vent et le troll apparut. Il était encore plus grand et plus gros que les deux autres, et lui aussi, il dut se mettre sur le côté pour passer la porte.

– Huttetu ! Ça sent le sang de chrétien, ici, dit-il.

« Le Château de Soria Moria », *Contes norvégiens, Le Château de Soria Moria, contes choisis*, traduits et adaptés par Nils Ahl, © L'École des loisirs, 2002.